《大陸居民臺灣正體字講義》一簡多繁辨析之「願、愿」→「愿」

辨音：「願、愿」音yuàn。

辨意：「願」是指大頭、希望、期待、甘心、樂意、羨慕、傾慕，如「但願」、「心願」、「意願」、「遺願」、「宿願」、「夙願」、「素願」、「許願」、「祈願」、「咒願」（祝禱、表白心願）、「還願」、「願望」、「願景」、「得償所願」、「事與願違」、「願意」、「情願」、「心甘情願」、「甘願」、「寧願」、「自願」、「志願」、「不願」等。而「愿」則是指忠厚、謹慎，如「鄉愿」（外貌忠厚老實，討人喜歡，實際上卻不能明辨是非的人）等。現代語境中一般都是用「願」，「愿」字已很少使用，只用於少數固定詞彙中（如「鄉愿」等）。